

BEDIENUNGSANLEITUNG
KRANWAAGE

INSTRUKCJA
WAGI HAKOWE

USER'S GUIDE
ELECTRONIC CRANE SCALE

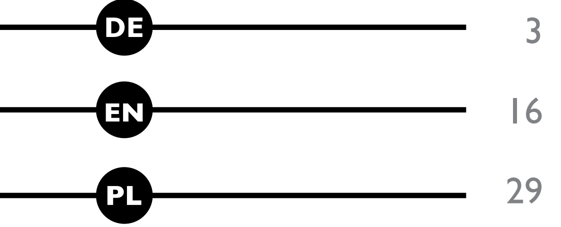
DE | EN | PL

SBS-KW-300AW | SBS-KW-300AB | SBS-KW-300AR

SBS-KW-300/100-0 | SBS-KW-300/100



INHALT | TREŚĆ | CONTENT





1. EINLEITUNG

HINWEIS

Bevor Sie die Waage benutzen, lesen Sie sich bitte dieses Handbuch sorgfältig durch und bewahren Sie es gut für den zukünftigen Gebrauch auf.

SICHERHEITSHINWEISE

Für eine gute Leistung und präzise Messungen seien Sie vorsichtig beim täglichen Betrieb und der Wartung. Berücksichtigen Sie die folgenden Anweisungen:

- Überladen Sie die Waage NICHT. Dies würde die Wägezelle beschädigen und der Garantieanspruch würde erlischen.
- Lassen Sie KEINE Gewichte für lange Zeit auf der Waage. Dies vermindert die Genauigkeit der Waage und verkürzt die Lebensdauer der Wägezelle.
- Untersuchen Sie vor dem Gebrauch den Bügel und den Haken.
- Wenn die Batterien der Waage leer sind, ersetzen Sie diese durch aufgeladene Batterien.
- Benutzen Sie die Waage NICHT bei Donner oder Regen.
- Versuchen Sie NICHT selbst, die Waage zu reparieren. Kontaktieren Sie Ihre örtliche Handelsvertretung.

2. SPEZIFIKATIONEN

MERKMALE

Diese Waage ist eine Kombination aus einem fehlerfreien und geprüften mechanischen Entwurf, ausgestattet mit modernster Elektronik, um Ihnen ein Gerät mit überragenden Eigenschaften zu bieten. Sie ist vielseitig, verlässlich, genau und leicht zu bedienen.

Hochwertige Qualität	In Übereinstimmung mit OIML R76, GB/T11883-2002. ISO9001-2000 zertifiziertes Qualitätssystem.
Großartige Sicherheit	Qualitativ hochwertiger Haken, sowie Gehäuse aus Aluminiumguss für eine höhere Sicherheit.
Das neueste Design	20mm LCD, Sichtabstand über 10m. Abnehmbarer Haken.
führende Technologie	Die SMT Technologie, der qualitativ hochwertige integrierte Schaltkreis und der geeignete Waagehaken garantieren eine lange Lebensdauer.



Effiziente Energie-Nutzung	3*AA Batterie mit auf geringem Energieverbrauch ausgelegter Konstruktion Akku für das Waagemodell SBS-KW-300/100.
Tragbar	Verschiedene Farben sind optional erhältlich. Leicht zu transportieren.

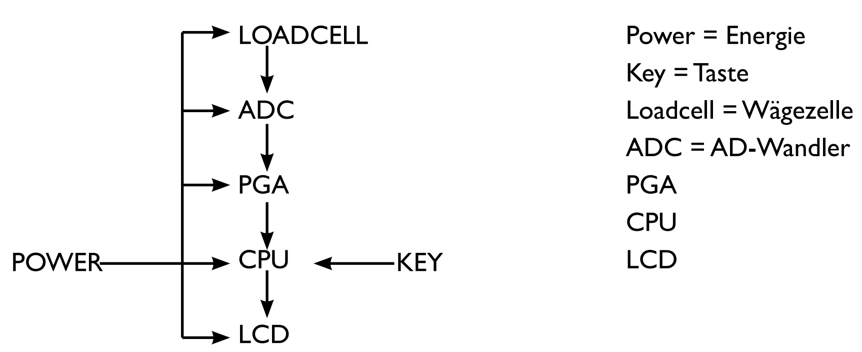
SPEZIFIKATIONEN

Genauigkeitsklasse	GB/T 11883-2002 Klasse III Entsprechend OIML R76
Tarierbandbreite	100% Full Scale
Auto Null	±50% Full Scale
Manuelle Null	±2% Full Scale
Null-Einstellung	0.5e/s
Zeit bis zur stabilen Ablesung	≤10 Sekunden
Schlafmodus	Stabil und keine Handlungsvornahme in 3 Sek.
Auto-Abschaltung	Stabil und keine Handlungsvornahme in 3 Min.
Überladung	100% Full Scale + 9e
Max. Sicherheitsladung	120% Full Scale
Bruchlast	300% Full Scale
Batterielebensdauer	>150 Stunden
Batterie	3*AA Batterie; Akku für das Waagemodell SBS-KW-300/100
Temp. (Op.)	- 10C ~ + 40C
Feuchtigkeit (Op.)	≤90% bei 20C
Display	0,7 Zoll (17,78 mm) numerisch
Nettogewicht	620g

KAPAZITÄT UND AUFLÖSUNG

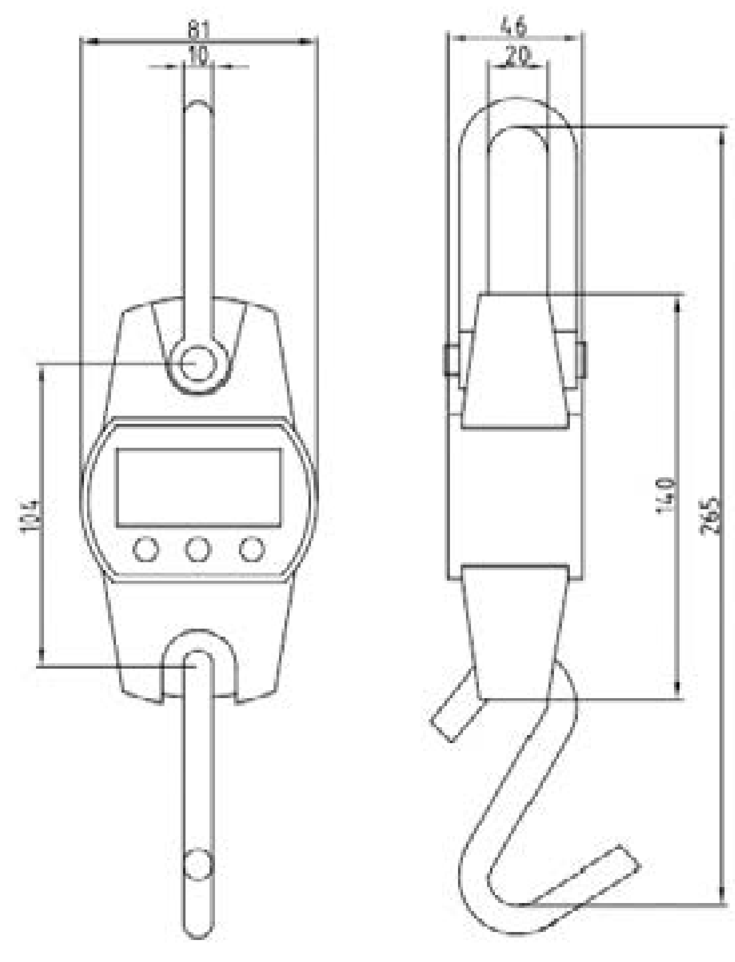
Modell	Max. Kap. (kg/Pfund)	Unterteilung (kg/Pfund)
SBS-KW-300AW SBS-KW-300AB SBS-KW-300AR SBS-KW-300/100-0 SBS-KW-300/100	300/660	0,10/0,22

SCHEMATISCHES DIAGRAMM



ABMESSUNGEN

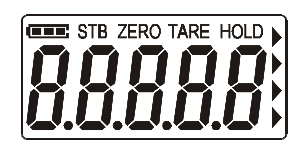
Für die Modelle SBS-KW-300A, SBS-KW-300AB; SBS-KW-300AR



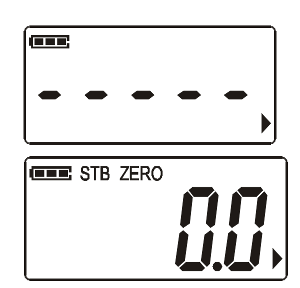
3. BETRIEBSANLEITUNG

EINSCHALTEN

» Drücken Sie 1 Sekunde lang auf um das Gerät hochzufahren, den Batterietest und die Initialisierung durchzuführen.



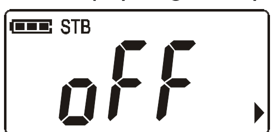
Der Bildschirm zeigt die Symbole für die Erkennung an, während die Waage die Ladung ermittelt und die Null-Einstellung vornimmt.



AUSSCHALTEN

Drücken Sie auf 1 Sekunde lang, um die Waage abzuschalten.

Das Display zeigt das Symbol für die Abschaltung an.

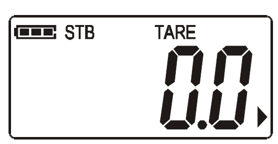


TARIEREN

Drücken Sie auf um das Gewicht als Tara zu speichern.



“TARE” wird angezeigt und das Gewicht geht auf Null.



DE

Wenn das Gewicht über 100% Full Scale ist oder weniger als 0, ist Tara nicht erlaubt.
Wenn das Gewicht nicht stabil ist oder gehalten wird, ist Tara nicht erlaubt.
Das Tarieren vermindert die scheinbare Überladebandbreite der Waa ge. Wenn z.B. ein 10kg Container tariert wird und die Maximalkapazität der Waage 50kg beträgt, wird die Waage bei einem neuen Gewicht von 40,18kg überladen (5000 – 1000 + zusätzliche 9 Einteilungen).

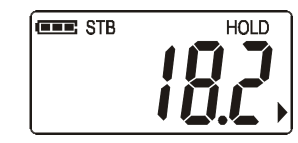
Drücken Sie auf um die Tara zurückzusetzen



“TARE” verschwindet, und das Gewicht verbleibt im Bruttomodus.

HALTEN

Drücken Sie auf um das Display zu arretieren.



“HOLD” wird angezeigt und das Display wird starr.

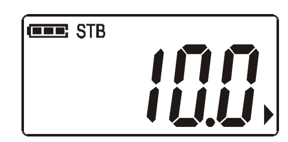
Drücken Sie erneut auf um das Display wieder freizugeben.



“HOLD” wird ausgeblendet und das Display nimmt die Aktualisierung vor.

UMSCHALTER FÜR DIE EINHEITEN

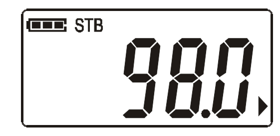
Drücken Sie 1 Sekunde lang auf um die Maßeinheit zwischen kg, Pfund und N umzuschalten.



DE



Wenn die Waage tariert oder gehalten wird, ist ein Umschalten der Einheit nicht erlaubt.



NULLSTELLUNG

Drücken Sie 1 Sekunde lang auf um die Waage auf Null zu setzen.



"ZERO" wird angezeigt und das Gewicht auf Null gesetzt.



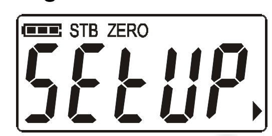
DE

Wenn das Gewicht tariert wird, nicht stabil ist oder nicht gehalten wird, ist die Nullstellung nicht zulässig.

Wenn das Gewicht über der Manuellen Nullbandbreite liegt, ist die Nullstellung nicht erlaubt.

EINSTELLUNGEN für die Waagemodelle SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB und SBS-KW-300AR

Drücken Sie auf und gleichzeitig und halten Sie beide Knöpfe 1 Sekunde lang, um in den Einstellungsmodus zu gelangen.



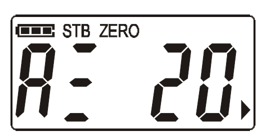
Drücken Sie auf um zur Auto-Abschalten Option zu gelangen, und drücken Sie auf um die Auto-Abschalten Option zu ändern.

Das Auto-Abschalten kann auf 0 (nicht möglich), 5 (5 Min), 15 (15 Min), 30 (30 Min), 60 (60 Min) eingestellt werden.

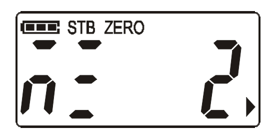


Drücken Sie auf um zur Auto-Nulleinstellungs-Option zu gelangen, und drücken Sie auf um die Auto-Nulleinstellungs-Option zu ändern.

Die Auto-Nulleinstellung kann auf 0 (deaktiviert), 2 (2% Full Scale), 4 (4% Full Scale), 10 (10% Full Scale), 20 (20% Full Scale), 50 (50% Full Scale) eingestellt werden.



Betätigen Sie um zur manuellen Nulleinstellungsoption zu gelangen; und betätigen Sie um die manuelle Nulleinstellungsoption zu ändern.



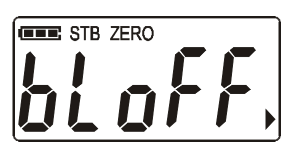
Die manuelle Nulleinstellung kann ebenfalls auf 0 (deaktiviert), 2 (2% Full Scale), 4 (4% Full Scale), 10 (10% Full Scale), 20 (20% Full Scale), 50 (50% Full Scale) eingestellt werden.

Drücken Sie auf um zur Auswahl für die Hintergrundbeleuchtung zu gelangen; und drücken Sie auf um die Auswahl für die Hintergrundbeleuchtung zu ändern.

DE

Das Hintergrundlicht kann auf "off" (deaktiviert), 5 (5 Sek), 15 (15 Sek), 30 (30 Sek), 60 (60 Sek), „on" (ständig) eingestellt werden.

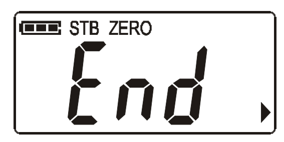
Wenn das Hintergrundlicht auf 5, 15, 30 oder 60 eingestellt wird, schaltet die Waage das Hintergrundlicht nach der entsprechenden Sekundenanzahl aus, nachdem sie einen stabilen Wert anzeigt.



Wenn das Hintergrundlicht auf "off" steht, wird die Hintergrundbeleuchtung deaktiviert und schaltet sich niemals an.

Wenn das Hintergrundlicht auf "on" steht, schaltet die Waage die Hintergrundbeleuchtung niemals ab, unabhängig davon, ob sie stabil ist oder nicht.

Drücken Sie auf um den Einstellungsmodus zu verlassen.





4. KALIBRIERUNG für die Waagemodelle SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB und SBS-KW-300AR

Beschreibung	Bedienung	Anzeige	Anmerkungen
	Drücken Sie gleichzeitig und halten Sie es 1 Sekunde lang gedrückt.	SETUP	
	Drücken Sie gleichzeitig und halten Sie es 1 Sekunde lang gedrückt.	P0000	
	Drücken Sie um die blinkende Digitalanzeige zu erhöhen. Drücken Sie um die blinkende Digitalanzeige zu bewegen. Geben Sie das Passwort für die Kalibrierung ein.	P8416	Passwort: 8416
	Drücken Sie um das Passwort zu bestätigen. Wenn ein Kalibrierungsanschluss benötigt wird, öffnen Sie vorher die Skala und machen Sie mit P2 einen Short Cut.	CLbrt	
Maßstab	Drücken Sie um einen Parameter einzugeben. Drücken Sie um den Maßstab zu ändern.		
Auflösung	Drücken Sie um einen Auflösungsparameter zu bekommen. Drücken Sie um den Maßstab zu ändern.	E 1	
Kommastelle	Drücken Sie um zur Einstellung der Kommastellen zu gelangen. Drücken Sie um die Kommastelle zu ändern.	Pt 0	0: XXXXX 1: XXXX,X 2: XXX,XX 3: XX,XXX
Schwerkraft	Drücken Sie um zur Einstellung der Schwerkraft zu gelangen. Drücken Sie um die blinkende Digitalanzeige zu erhöhen, drücken Sie um die blinkende Digitalanzeige zu bewegen, geben Sie die Schwerkraft ein, wo die Skala kalibriert ist.	09,794	
Nullkalibrierung	Drücken Sie um zur Nullkalibrierung zu gelangen	LoAd0	
Load1 Kalibrierung	Achten Sie darauf, dass die Skala eine Nulllast hat und ausgeglichen ist. Drücken Sie um das Gewicht zu bestätigen und gehen Sie zur Load1 Kalibrierung.		
	Drücken Sie um das Gewicht auszuwählen. Drücken Sie um das Gewicht zu bestätigen. Wenn FUL ausgewählt ist, endet die Kalibrierung automatisch. Wenn hLF ausgewählt ist, geht es weiter zur Load2 Kalibrierung.	-----	hLF = 50% F.S. FUL = 100% F.S.
Load2 Kalibrierung	Wenn Load2 nicht benötigt wird, drücken Sie um die Kalibrierung manuell zu verlassen. Andernfalls drücken Sie um das Gewicht zu bestätigen und verlassen anschließend die Kalibrierung.	FUL ----- End	

5. KALIBRIERUNG, FÜR DIE WAAGEMODELLE SBS-KW-300/100-0 und SBS-KW-300/100

Beschreibung	Bedienung	Anzeige	Anmerkungen
	Schalten sie die Waage ein, drücken Sie bitte und halten sie es eine Weile gedrückt, dann drücken Sie schnell 2 Mal um die Kalibrierung anzufangen.		
Kommastelle	Drücken Sie um zu den Wert zu wählen, drücken Sie um zu den Wert zu Bestätigen.	<Pot>	0: XXXXX 1: XXXX,X 2: XXX,XX 3: XX,XXX
Kapazität	Drücken Sie um die Ziffer zu ändern, drücken Sie um die Ziffer nach links zu bewegen, drücken Sie um zu bestätigen.	<3000>	
Einteilung	Drücken sie um zu wählen, drücken sie um zu bestätigen.	<FD>	z. B.: 50g, wählen Sie “5”, 100g wählen Sie ”1”

DE

Beschreibung	Bedienung	Anzeige	Anmerkungen
	Die Änderung ist nicht nötig. Um zum nächsten Schritt zu gelangen, drücken Sie bitte	CAL P	
	Automatischer Übergang zum nächsten Schritt, die Einstellungen sind nicht nötig.	<26000>	
Kalibrierung	Hängen Sie ein Standardgewicht (wie z. B. 100kg) auf den Haken, dann drücken Sie um zum nächsten Schritt zu gelangen.	<Load>	
	Automatische Kalibrierung und Übergang zum nächsten Schritt.	<xxxxx>	
	Bitte geben Sie den Wert des Standardgewicht (z. B. 100 kg), das Sie in dem vorigen Schritt verwendet haben ein. Drücken Sie um die Ziffer 1 einzuführen, dann drücken Sie um die Ziffer nach links zu bewegen. Nach dem Einführen des Werts, drücken sie bitte um zu bestätigen.	<25.5>	
	Ende der Kalibrierung.	<Done>	

DE

6. KONFIGURATION DER SKALA für die Waagemodelle SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB und SBS-KW-300AR

Beschreibung	Bedienung	Anzeige	Anmerkungen
	Drücken Sie gleichzeitig und halten Sie es 1 Sekunde lang gedrückt.	SETUP	
	Drücken Sie gleichzeitig und halten Sie es 1 Sekunde lang gedrückt.	P0000	
	Drücken Sie um die blinkende Digitalanzeige zu erhöhen. Drücken Sie um die blinkende Digitalanzeige zu bewegen. Geben Sie das Passwort für die Konfiguration der Skala ein.	P0258	Passwort: 0258
	Drücken Sie um das Passwort zu bestätigen.	SCALE	
Maßstab	Drücken Sie um den Parameter für die Benutzer-Schwerkraft einzugeben. Drücken Sie um die blinkende Digitalanzeige zu erhöhen, drücken Sie um die blinkende Digitalanzeige zu bewegen, geben Sie die Schwerkraft ein, wo die Skala benutzt wird.	09,807	
	Drücken Sie um die Konfiguration der Skala zu verlassen.	End	


DE

7. PROBLEMBEHEBUNG

Merkmal	Bedienung	Lösung
Leeres Display, wenn On/ Off (An/Aus) gedrückt wird	entladene Batterie	Batterie ersetzen
	defekte Batterie	
	defekte ON/OFF Taste	Lange Zeit die ON/OFF Taste drücken
Es passiert nichts, nachdem TARE (Tara) oder HOLD (halten) gedrückt wird	defekte TARE oder HOLD Taste	die TARE oder HOLD Taste reinigen
Unbeständige Ablesungen	Waage in Bewegung	stabilisieren Sie die Last und die Waage
	Waage ist angefeuchtet	trocknen Sie die Waage
	Staub auf der Platine	reinigen Sie die Platine
Die Ablesung ist nicht Null ohne Ladung	instabile Systemleistung	längere Aufwärmzeit
	Wägezelle nicht sehr oder zu lange belastet	hängen Sie die Waage in Lagerposition
hohe Abweichung beim Ablesen des Gewichts	die Waage ist nicht auf Null eingestellt vor der Belastung	entfernen Sie die Last auf der Waage und starten Sie sie neu
	Neukalibrierung erforderlich	kalibrieren Sie die Waage neu
	ungeeignete Einheit	schalten Sie auf eine geeignete Einheit um

DE

steinberg SYSTEMS

USER'S GUIDE
ELECTRONIC CRANE SCALE

EN

SBS-KW-300AW | SBS-KW-300AB | SBS-KW-300AR
SBS-KW-300/100-0 | SBS-KW-300/100



1. INTRODUCTION
NOTICE
Before you use the scale, please read this manual through carefully, and keep it properly for future use.

SAFETY GUIDE
For good performance and precise measurement, be careful with daily operation and maintenance. Note the following instructions:
- Do NOT overload the scale. This will damage the loadcell and void the warranty.
- Do NOT leave load hung on the scale for long. This will decrease the scale's accuracy and shorten the loadcell's life.
- Inspect shackle and hook before using.
- When the scale runs out of power, replace the batteries.
- Do NOT use the scale under thunder or rain.
- Do NOT attempt to repair the scale yourself. Contact your local representative.

2. SPECIFICATIONS
FEATURES
This scale is a combination of the sound and proven mechanical design, with today's most advanced electronics to provide a superb feature set. It is versatile, reliable, accurate and easy to operate.

Superb Quality	In accordance with OIML R76, Quality GB/T11883-2002. ISO9001-2000 certified quality system.
Great Safety	Top quality steel hook and Aluminumcasting case for better safety.
Newest Design	20mm LCD, visual distance over 10m. Dismountable hook.
Leading Technology	SMT technology, quality integrated circuit and dedicated weighing loadcell, ensures long time stability.

EN

Smart Power-saving	3 x AA battery with low power consumption design. Rechargeable accumulator for the scale model SBS-KW-300/100.
Portable	Different color optional. Easy to carry.

SPECIFICATIONS

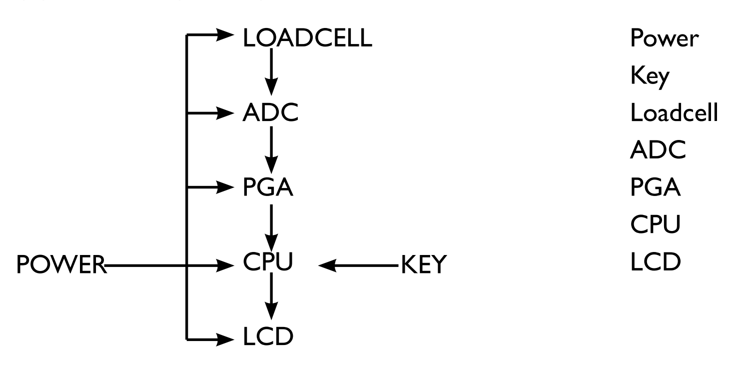
Accuracy Class	GB/T 11883-2002 Class III Equivalent to OIML R76
Tare Range	100% F.S.
Auto Zero	±50% F.S.
Manual Zero	±2% F.S.
Zero-tracking	0.5e/s
Reading Stable Time	≤10 seconds
Auto-sleep	Stable and no action in 3 sec.
Auto-off	Stable and no action in 3 min.
Overload	100% F.S. + 9e
Max. Safety Load	120% F.S.
Ultimate Load	300% F.S.
Battery Life	>150 hours
Battery	3 x AA battery; rechargeable accumulator for the scale model SBS-KW-300/100
Temp. (Operating temperature)	- 10C ~ + 40C
Humidity (Operating humidity)	≤90% at 20C
Display	0.7 inch (17.78mm) numerical
Net Weight	620g

CAPACITY AND RESOLUTION

Model	Max. Cap. (kg/lb)	Division (kg/lb)
SBS-KW-300AW SBS-KW-300AB SBS-KW-300AR SBS-KW-300/100-0 SBS-KW-300/100	300/660	0,10/0,22

EN

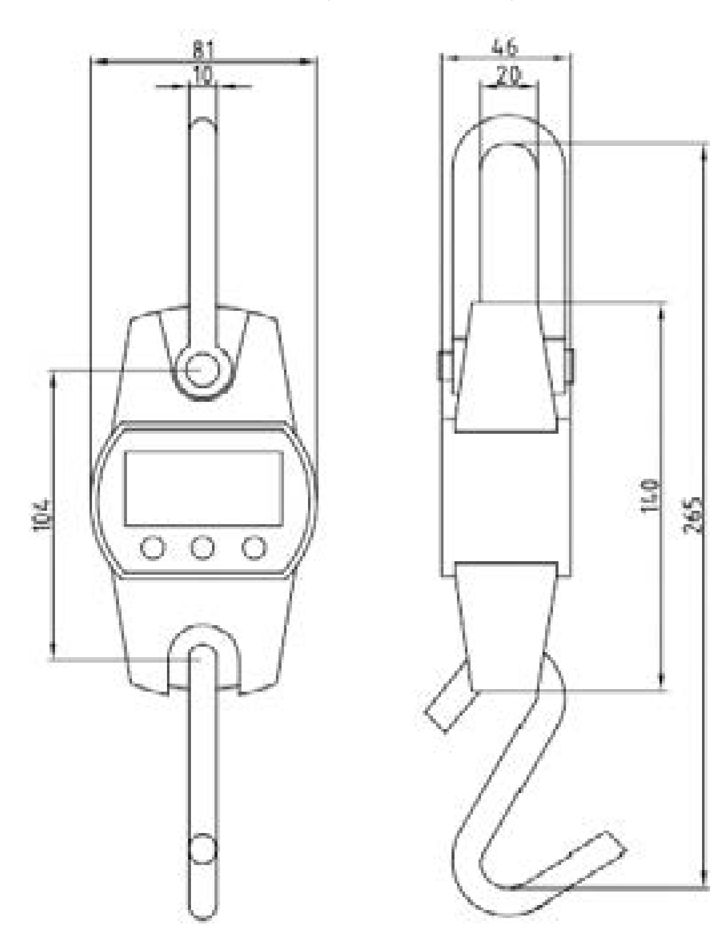
SCHEMATIC DIAGRAM



Power
Key
Loadcell
ADC
PGA
CPU
LCD

DIMENSION

For models SBS-KW-300A, SBS-KW-300AB; SBS-KW-300AR



EN

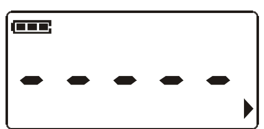
3. OPERATION GUIDE

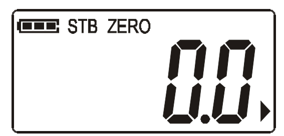
POWER ON

» Press  for 1 second to boot up, battery tests and initializes.



Screen shows detection message while scale detects its load and auto-zero itself.





POWER OFF

Press  for 1 second to power off scale.

Display shows power-off message.

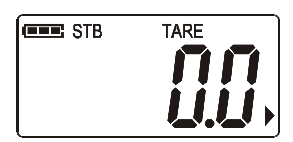


TARE


Press to store weight as tare.

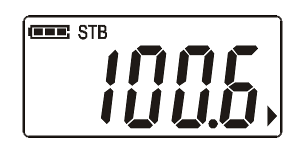


"TARE" shows and weight turns zero.



If weight is over 100%F.S., or less than 0, tare is not allowed.
If weight is not stable or held, tare is not allowed.
Taring will reduce scale's apparent overloading range. E.g., if a 10kg container is tared and scale's maximum capacity is 50kg, scale will overload at a new weight of 40.18kg (5000 – 1000 + additional 9 divisions).

Press  to restore tare



"TARE" hides, and weight resumes in gross mode.

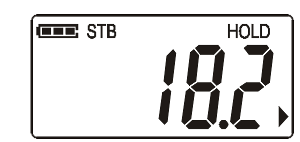
HOLD

Press to lock the display.



"HOLD" shows and display is frozen.

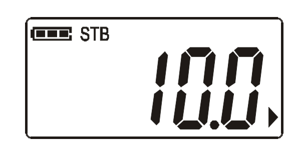
Press again to resume display.



"HOLD" hides and display resume refreshing

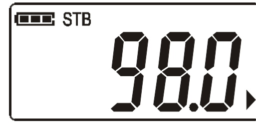
UNIT SWITCH

Press  for 1 second to switch measuring unit between kg, lb and N.



If scale is tared, or held, unit switching is not allowed



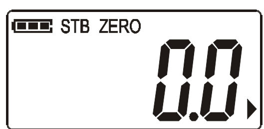


ZERO

Press for 1 second to zero scale



"ZERO" shows and weight turns zero.

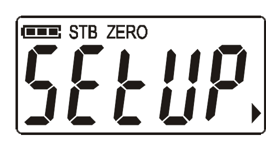


If weight is tared, or not stable, or held, zero is not allowed.

If weight is over Manual-Zero range, zero is not allowed.

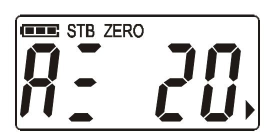
SETTING applicable to scale models SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB and SBS-KW-300AR

Press and simultaneously, and hold two buttons for 1 second, to enter Setting Mode

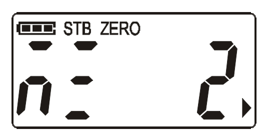


Press to enter Auto-Off option; and press to change Auto-Off option.
Auto-Off can be set to 0 (disabled), 5 (5min), 15 (15min), 30 (30min), 60 (60min).

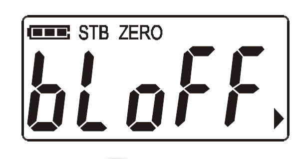
Press to enter Auto-Zero option; and press to change Auto-Zero option.
Auto-Zero can be set to 0 (disabled), 2 (2%F.S.), 4 (4%F.S.), 10 (10%F.S.), 20 (20%F.S.), 50 (50%F.S.).



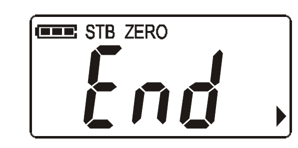
Press to enter Manual-Zero option; and press to change Manual-Zero option



Manual-Zero can also be set to 0 (disabled), 2 (2%F.S.), 4 (4%F.S.), 10 (10%F.S.), 20 (20%F.S.), 50 (50%F.S.).
Press to enter Backlight option; and press to change Backlight option.
Backlight can be set to off (disabled), 5 (5sec), 15 (15sec), 30 (30sec), 60 (60sec), on (never).
When Backlight is set to 5, 15, 30, or 60, scale turns off backlight in corresponding seconds after it is stable.
When Backlight is set to off, backlight is disabled, and never turns on
When Backlight is set to on, scale never turns off backlight, no matter it is stable or not



Press to exit the Settings Mode.



4. CALIBRATION applicable to scale models SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB and SBS-KW-300AR

Item	Operations	Display	Notes
	Press TARE/ZERO HOLD/UNIT simultaneously, and keep pressing for 1 second.	SETUP	
	Press TARE/ZERO HOLD/UNIT simultaneously, and keep pressing for 1 second.	P0000	
	Press HOLD/UNIT to increase flashing digital. Press to move flashing digital. Input Calibration Password.	P8416	Password: 8416
	Press TARE/ZERO to confirm password. If Calibration Plug is required, open scale, short cut P2, before this action.	CLbrt	
Full Scale	Press TARE/ZERO to enter Full Scale parameter. Press HOLD/UNIT to change Full Scale.		
Resolution	Press TARE/ZERO to go to Resolution parameter. Press HOLD/UNIT to change Resolution.	E 1	
Decimal Point	Press TARE/ZERO to go to Decimal Point parameter. Press HOLD/UNIT to change Decimal Point.	Pt 0	0: XXXXX 1: XXXX,X 2: XXX,XX 3: XX,XXX

EN

Item	Operations	Display	Notes
Gravity	Press TARE/ZERO to go to Gravity parameter. Press HOLD/UNIT to increase flashing digital, press to move flashing digital, input gravity where scale is calibrated.	09,794	
Zero Calibration	Press TARE/ZERO to go to Zero Calibration.	LoAd0	
Load1 Calibration	Keep TARE/ZERO scale with no load and stable. Press to confirm weight, and go to Load1 Calibration.		
	Press HOLD UNIT to select weight. Press TARE/ZERO to confirm weight. If FUL is selected, calibration ends automatically. If hLF is selected, go to Load2 Calibration.	-----	hLF = 50% F.S. FUL = 100% F.S.
Load2 Calibration	When Load2 is not neseccesary please press the button ⏻ in order to leave the calibration maually. In any other case press the button TARE/ZERO to confirm the weight and finally leave the calibration.	FUL ----- End	

EN



5. CALIBRATION applicable to scale models SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB and SBS-KW-300AR

Item	Operations	Display	Notes
	Turn on the scale, long press and quickly press two times, and enter to calibrate	SETUP	
Position of decimal point	Press to choose, press to confirm	<Pot>	0: XXXXX 1: XXXX,X 2: XXX,XX 3: XX,XXX
Capacity	Press to add unit one, press < to move left one, press to confirm it	<3000>	
Division	press to choose, press to confirm.	<FD>	E.g.: 50g ,choose "5", 100g choose "1"
	No need to set. Enter next step by pressing	CAL 2	
	Auto enter to next step, no need to set	<26000>	
	Input the value of standard weight which was loaded before (e.g. 100kg) by pressing to add 1, and pressing to move the digit to the left. After inputting the value, press to confirm	<25.5>	
	End of calibration	<Done>	

EN



6. SCALE CONFIGURATION applicable to scale models SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB and SBS-KW-300AR

Item	Operations	Display	Notes
	Press simultaneously, and keep pressing for 1 second.	SETUP	
	Press simultaneously, and keep pressing for 1 second.	P0000	
	Press to increase flashing digital. Press to move flashing digital. Input Scale Configuration Password.	P0258	Password: 0258
	Press to confirm password.	SCALE	
User's gravity	Press to enter User Gravity parameter. Press to increase flashing digital, press to move flashing digital, input gravity where scale is used.	09,807	
	Press to exit the configuration menu of the scale	End	

EN

7. TROUBLE-SHOOTING

Symptom	Possible Causes	Solution
blank display when On/Off is pressed	Discharged batteries	replace batteries
	Defective batteries	
	Defective ON/OFF key	press ON/OFF key for long
no action taken after TARE or HOLD is pressed	Defective TARE or HOLD key	clean TARE or HOLD key
unstable readings	Scale in motion	stabilize the load and scale
	Scale is damped	dry the scale
	Dust on PCB board	clean PCB board
reading is not zero without load	Unstable system power	longer warm-up time
	Load-cell stressed too much or too long	hang the scale in storage
large error in weight reading	Scale is not zeroed before loading	keep the scale unload and reboot
	Re-calibration needed	re-calibrate the scale
	Improper unit	switch to proper unit



INSTRUKCJA

WAGI HAKOWE

PL

SBS-KW-300AW | SBS-KW-300AB | SBS-KW-300AR

SBS-KW-300/100-0 | SBS-KW-300/100



1. WPROWADZENIE

WSKAZÓWKA

Przed rozpoczęciem używania wagi, należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechować ją do użycia w przyszłości.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Aby zapewnić sobie dobrą wydajność i dokładne pomiary, należy ostrożnie postępować przy codziennej eksploatacji i pielęgnacji. Należy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Nie przeładowywać wagi. Uszkodzi to czujniki tensometryczne i gwarancja wygaśnie.
- Nie pozostawiać żadnych mas na wadze przez dłuższy czas. Zmniejsza to dokładność wagi i skraca żywotność czujników tensometrycznych.
- Przed zastosowaniem sprawdzić pałąk i hak.
- Jeśli baterie wagi rozładowały się, należy zastąpić je nowymi naładowanymi bateriami.
- Nie używać wagi w trakcie burzy lub deszczu.
- Nie próbować samodzielnego naprawiania wagi. Skontaktować się z lokalnym przedstawicielem handlowym.

PL

2. SPECYFIKACJE

CECHY

Przedstawiana waga to połączenie pozbawionego wad i sprawdzonego mechanicznego projektu, wyposażona w nowoczesny system elektroniczny dla zapewnieniu urządzenia o zaskakujących właściwościach. Jest to urządzenie uniwersalne, pewne, precyzyjne i łatwe w obsłudze.

Wysoka jakość	certyfikowany system jakości zgodny z OIML R76, BG/TI 1883-2002. ISO9001-2000
Najwyższy stopień bezpieczeństwa	Najwyższej jakość hak wagi, a także obudowa z odlewu aluminiowego zapewniają większe bezpieczeństwo.
Najnowszy design	20mm LCD, widoczny z odległości 10m. Zdejmowany hak.
Wiodąca technologia	Technologia SMT, najwyższej jakości układ scalony oraz odpowiedni hak wagi gwarantuje długą żywotność
Odczuwalna oszczędność energii	3 baterie AA o konstrukcji bazującej na niewielkim zużyciu energii (ładowalny akumulator dla modelu wagi SBS-KW-300/100).
Przenośna	Opcjonalnie dostępna w różnych kolorach. Łatwa do przetransportowania.

SPECYFIKACJE

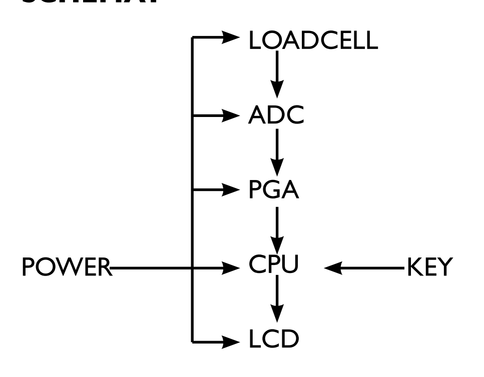
Klasa dokładności	GB/T II883-2002 klasa III zgodnie z OIML R76
Zakres tarowania	100% Full Scale
Automatyczne zerowanie	±50% Full Scale
Ręczne zerowanie	±2% Full Scale
Ustawienie zera	0.5e/s
Czas o stabilizacji odczytu	≤10 sekund
Przejście w tryb automatycznego uśpienia	stabilny odczyt i brak akcji przez 3 sekundy
Automatyczne wyłączanie	stabilny odczyt i brak akcji przez 3 minuty
Przeciążenie	100% Full Scale + 9e
Maksymalne bezpieczne obciążenie	120% Full Scale
Maksymalne obciążenie niszczące	300% Full Scale
Żywotność baterii	>150 godzin
Bateria	3 baterie AA ładowalny akumulator dla modelu SBS-KW-300/100
Temperatura pracy	- 10C ~ + 40C
Wilgotność pracy	≤90% przy 20C
Wyświetlacz	0,7 cali (17,78 mm) numeryczny
Masa netto	620g

POJEMNOŚĆ I ROZDZIELCZOŚĆ

Model	Maks. pojemność (kg/funty)	Podziałka (kg/funty)
SBS-KW-300AW SBS-KW-300AB SBS-KW-300AR SBS-KW-300/100-0 SBS-KW-300/100	300/660	0,10/0,22


PL

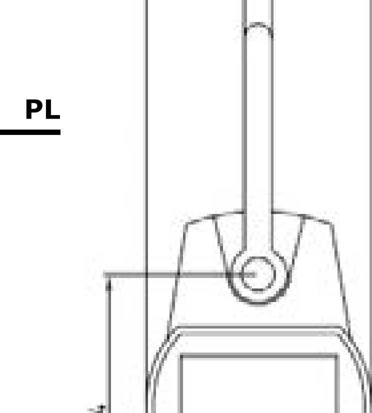
SCHEMAT

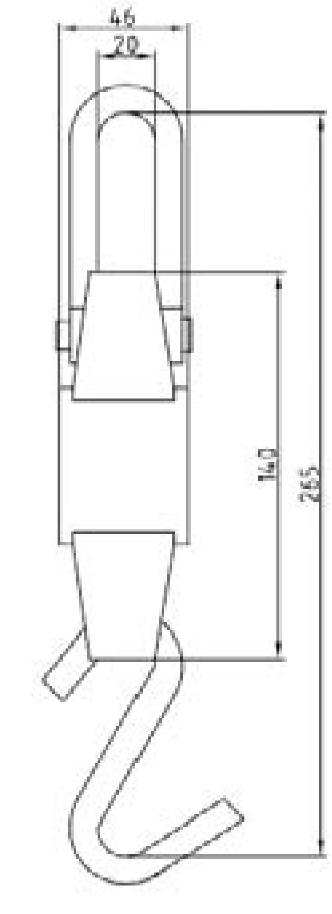


Power = Zasilanie
Key = Przycisk
Loadcell = Ogniwo obciążnikowe
ADC = AD konwerter
PGA
CPU
LCD

WYMIARY

Dotyczy modeli SBS-KW-300A, SBS-KW-300AB; SBS-KW-300AR





PL

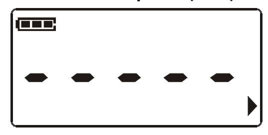
3. INSTRUKCJA OBSŁUGI

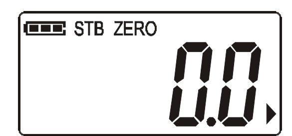
WŁĄCZANIE

Nacisnąć na jedną sekundę przycisk  aby uruchomić urządzenie, przeprowadzić test baterii i inicjalizację.



Na ekranie zostaną wyświetlone symbole dla rozpoznania, podczas gdy waga wskazuje ładowanie i podejmuje zerowanie.

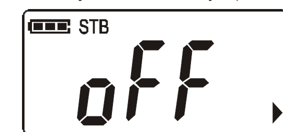




WYŁĄCZANIE

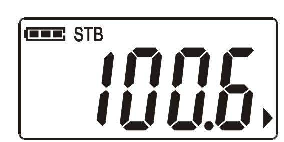
Nacisnąć na jedną sekundę przycisk  aby wyłączyć urządzenie.

Na wyświetlaczu pojawi się symbol wyłączenia.

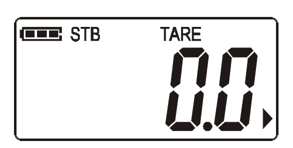


TAROWANIE

Nacisnąć przycisk aby zapisać masę jako masę tara.



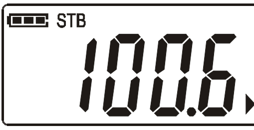
„TARE“ zostanie wyświetlone a urządzenie wyzeruje się



PL

Kiedy masa sięga ponad 100% Full Scale lub jest mniejsza niż 0, masa tara jest niedopuszczalna.
Gdy masa nie jest stabilna lub nie zostaje zachowana, masa tara jest niedopuszczalna.
Tarowanie redukuje widoczny zakres przeładowania wagi. Gdy np. dokonujemy tarowania
10 kg konteneru a maksymalna pojemność wagi wynosi 50 kg, waga zostanie
przeładowania przy nowej masie 40,18 kg (5000 – 1000 + dodatkowych 9 ustaleń).

Nacisnąć przycisk aby wyzerować masę tarę.



„TARE“ znika a masa pozostaje w trybie brutto.

ZATRZYMANIE

Nacisnąć przycisk aby zatrzymać wyświetlacz.



Zostanie wyświetlone „HOLD“ a wyświetlacz stanie się nieruchomy.

Nacisnąć przycisk aby ponownie uruchomić wyświetlacz.



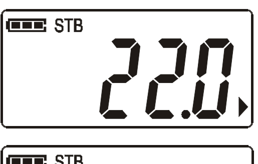
„HOLD“ zniknie a wyświetlacz się uaktywni.

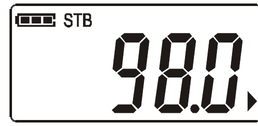
PRZEŁĄCZNIK JEDNOSTEK

Nacisnąć na 1 sekundę aby przełączyć jednostkę na kg. funt lub N.



Gdy waga została tarowana lub zatrzymana, przełączanie jednostki jest niedozwolone.



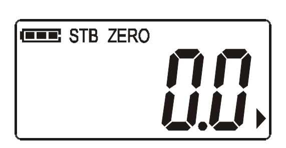


ZEROWANIE

Nacisnąć na 1 sekundę aby wyzerować wagę.



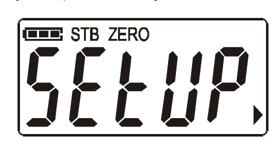
Zostanie wyświetlone „ZERO“ a masa wyzerowana.



Gdy masa jest tarowana, nie jest stabilna lub nie zostaje zachowana, zerowanie jest zabronione.
Gdy masa znajduje się ponad ręcznym zakresów zerowania, zerowanie jest zabronione.

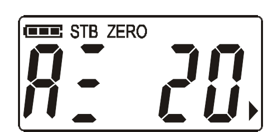
USTAWIENIA dotyczy modeli wag SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB oraz SBS-KW-300AR

Nacisnąć oraz jednocześnie i przytrzymać oba przycisku na 1 sekundę, aby przejść do trybu ustawień.

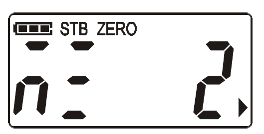


Nacisnąć na aby przejść do opcji wyłączania, oraz by zmienić opcje wyłączania.
Automatyczne wyłączanie można ustawić na 0 (nie możliwe), 5 (5 minut), 15 (15 minut), 30 (30 minut), 60 (60 minut).

Nacisnąć na aby przejść do automatycznego zerowania opcji, i nacisnąć na aby zmienić opcje automatycznego zerowania.
Automatyczne zerowanie można ustawić na 0 (dezaktywowane), 2 (2% Full Scale), 4 (4% Full Scale), 10 (10 % Full Scale), 20 (20% Full Scale), 50 (50% Full Scale0.

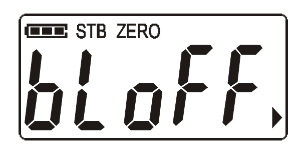


Nacisnąć aby przejść do ręcznej opcji zerowania; nacisnąć aby zmienić opcję zerowania.

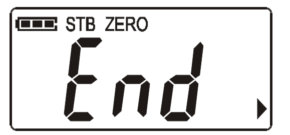


Nacisnąć na aby przejść do podświetlenia;
nacisnąć aby zmienić wybór podświetlenie.
Podświetlenie można ustawić na 0 (nie możliwe), 5 (5 minut), 15 (15 minut), 30 (30 minut), 60 (60 minut), lub na stałe.

Jeśli podświetlenie jest ustawione na 5, 15, 30 lub 60 to waga wyłączy podświetlenie po upływie odpowiedniej wartości sekund, po tym jak wskaże wartość stabilną.



Jeśli podświetlenie jest ustawione na „off", podświetlenie zostanie dezaktywowane i nie włączy się nigdy.
Jeśli podświetlenie jest ustawione na „on", waga nigdy nie wyłączy podświetlenia, niezależnie od tego czy jest ono stabilne czy nie.
Nacisnąć na aby wyjść z trybu ustawień.





4. KALIBRACJA DOTYCZY modeli wag SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB oraz SBS-KW-300AR

Opis	Obsługa	Wskaza-nie	Uwagi
	Nacisnąć jednocześnie i przytrzymać na 1 sekundę.	SETUP	
	Nacisnąć jednocześnie i przytrzymać na sekundę.	P0000	
	Nacisnąć aby powiększyć migające wskazanie cyfrowe. Nacisnąć na aby przesunąć migające wskazanie. Podać hasło do kalibracji	P8416	Hasło: 8416
	Nacisnąć aby potwierdzić hasło. Jeśli będzie potrzebne przyłącze kalibracyjne, otworzyć uprzednio skalę i przy pomocy P2 doprowadzić do Short Cut.	CLbrt	
Skala	Nacisnąć aby wpisać parametr. Nacisnąć aby zmienić skalę.	15	Można wybrać rozdzielczość 1/2/5
Rozdziel - czość	Nacisnąć aby otrzymać parametr rozdzielczości. Nacisnąć aby zmienić skalę.	E 1	
Ustawienie przecinka	Nacisnąć aby przejść do ustawień przecinka. Nacisnąć aby zmienić ustawienie przecinka.	Pt 0	0: XXXXX 1: XXXX,X 2: XXX,XX 3: XX,XXX

Opis	Obsługa	Wskaza-nie	Uwagi
Siła ciężkości	Nacisnąć aby przejść do ustawienia siły ciężkości. Nacisnąć aby powiększyć migające wskazanie cyfrowe, nacisnąć aby przesunąć migające wskazanie cyfrowe, podać siłę ciężkości, tam gdzie skala została wykalibrowana	09,794	
Kalibracja zerowania	Nacisnąć aby przejść do kalibracji zerowania.	LoAd0	
Ładowanie! Kalibracja	Pamiętać o tym, że skala musi mieć przycisk zero i jest wyjustowana. Nacisnąć aby potwierdzić masę i przejść do Ładowanie! Kalibracja	---- hLF	
Siła ciężkości	Nacisnąć by wybrać masę. Nacisnąć by potwierdzić masę. Jeśli zostało wybrane FULL, kalibracja zakończy się automatycznie. Gdy wybrano hLF, nastąpi przejście do kalibracji Load2.	-----	hLF = 50% F.S. FUL = 100% F.S.
Load2 Kalibracja	Gdy Load2 nie jest wymagane, nacisnąć aby wyjść ręcznie z kalibracji. W przeciwnym razie nacisnąć by potwierdzić kalibrację.	FUL ----- End	

PL

5. KALIBRACJA – dotyczy modeli wag SBS-KW-300/100-0 oraz SBS-KW-300/100.

Opis	Obsługa	Wskazanie	Uwagi
	Włączyć wagę, przycisk przytrzymać wciśnięty przez dłuższą chwilę i następnie szybko wcisnąć przycisk dwukrotnie aby wejść w tryb kalibracji		
Ustawienie ilości miejsc dziesiętnych	Nacisnąć aby wybrać wartość, nacisnąć aby potwierdzić wartość	<Pot>	0: XXXXX 1: XXXX,X 2: XXX,XX 3: XX,XXX
Ładowność	Nacisnąć aby zmienić cyfrę, nacisnąć aby przemieścić cyfrę w lewo, nacisnąć aby potwierdzić wybór	<3000>	
Podziałka	Nacisnąć aby wybrać, nacisnąć aby potwierdzić.	<FD>	Np.: 50g, wybrać "5", 100g wybrać "1"
	Nie ma potrzeby zmiany. Wejść w kolejny krok przyciskając	CAL 2	
	Automatyczne przejście do kolejnego kroku, nie ma potrzeby ustawiania	<26000>	
Kalibracja	Umieścić odważnik wzorcowy na haku (np. 100kg) I następnie nacisnąć aby przejść do następnego kroku	<Load>	
	Następuje automatyczna kalibracja i przejście do kolejnego kroku	<xxxxx>	
	Należy wprowadzić wartość odważnika wzorcowego który był użyty w poprzednim kroku (np. 100kg) naciskając aby dodać cyfrę 1, oraz naciskając aby przesunąć cyfrę w lewo. Po wprowadzeniu wartości odważnika wzorcowego należy nacisnąć aby potwierdzić	<25.5>	
	Koniec kalibracji	<Done>	

PL



6. KONFIGURACJA WAGI dotyczy modeli wag SBS-KW-300AW, SBS-KW-300AB oraz SBS-KW-300AR

Opis	Obsługa	Wskazanie	Uwagi
	Nacisnąć [HOLD UNIT] jednocześnie i przytrzymać na 1 sekundę.	SETUP	
	Nacisnąć [HOLD UNIT] [TARE ZERO] jednocześnie i przytrzymać na sekundę.	P0000	
	Nacisnąć [HOLD UNIT] aby powiększyć migające wskazanie cyfrowe. Nacisnąć na aby przesunąć migające wskazanie. Podać hasło do kalibracji	P0258	Passwort: 0258
	Proszę nacisnąć [TARE ZERO], aby potwierdzić hasło.	SCALE	
Siła ciężkości	Nacisnąć aby powiększyć migające wskazanie cyfrowe. Nacisnąć na TARE ZERO aby przesunąć migające wskazanie. Podać hasło do kalibracji	09,807	hLF = 50% F.S. FUL = 100% F.S.
	Nacisnąć [HOLD UNIT] aby potwierdzić hasło.	End	

PL



7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Cecha	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Ipusty wyświetlacz, gdy ON/OFF (Wł./Wył.) jest naciśnięte	rozładowana bateria	wymienić baterię nacisnąć na dłużej przycisk ON/OFF
	uszkodzona bateria	
	uszkodzony przycisk ON/ OFF	
nic się nie dzieje po naciśnięciu TARE (tara) lub HOLD (zatrzymać)	uszkodzony przycisk [TARE ZERO] lub [HOLD UNIT]	wyczyścić przycisk [TARE ZERO] lub [HOLD UNIT]
Zmienne odczyty	waga w ruchu	stabilizować wagę i obciążenie
	waga w ruchu	osuszyć wagę
	kurz na płycie	oczyścić płytę
odczyt nie przyjmuje wartości zero bez ładowania	niestabilna wydajność systemu	dłuższy czas ogrzewania
	Ogniwo wagi nieprawidłowo lub przez zbyt długi okres czasu obciążone	zawiesić wagę w pozycji łożyska
duże odchylenie przy odczycie masy	waga nie jest ustawiona na zero przed obciążeniem	usunąć obciążenie znajdujące się na wadze i na nowo uruchomić wagę
	wymagana nowa kalibracja	na nowo wykalibrować wagę
	nieodpowiednia jednostka	przełączyć się na odpowiednią jednostkę

DE
Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

EN
We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

FR
Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d´emploi sont conformes aux normes Ce.

PL
Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.



Umwelt- und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

CONTACT

emaks spółka z ograniczoną
odpowiedzialnością sp.k.

Ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra

Nr. kom.: +48 506 06 05 74
E-mail: info@emaks.pl

